



DÉGUSTATION
DEGUSTATION
TASTINGS

Ici, tous les péchés sont mignons...
Hier gibt es keine Sünden, höchstens kleine Schwächen...
Where everything naughty is nice...

Brasseries artisanales Saignelégier et Porrentruy

Saveurs authentiques et traditionnelles... Locaux de production et de dégustation accessibles aux visiteurs sur rendez-vous.

Hausbrauereien Saignelégier und Pruntrut

Authentische und traditionelle Geschmacksrichtungen... Produktions- und Degustationsstätten sind für Besucher und Besucherinnen auf Anfrage zugänglich.

Micro breweries Saignelégier and Porrentruy

Authentic and traditional flavours... Production and tasting premises can be visited upon request.

*Sur rendez-vous.
Auf Anfrage.
Upon prior request.*

Brasserie des Franches-Montagnes, Saignelégier
Tél. +41 (0)32 951 26 26
www.brasseriebfm.ch – info@brasseriebfm.ch
📍 Saignelégier et Franches-Montagnes

Brasserie artisanale et cave des brasseurs, Porrentruy
Tél. +41 (0)78 718 51 66
biereporrentruy.multimania.com – a.courtet@bluewin.ch
📍 Porrentruy et plaines d'Ajoie



Chocolaterie Camille Bloch SA Chocolaterie artisanale, Glovelier

Tout en douceur...

Schokoladenfabrik Camille Bloch AG Traditionelle Schokoladenfabrik, Glovelier

Süsse Genüsse, so viel das Herz begehrt...

Chocolate factory: Camille Bloch SA Boutique chocolate factory, Glovelier

Everything sweet...

*Réservation préalable obligatoire.
Voranmeldung unbedingt erforderlich.
Advance bookings essential.*

Chocolats Camille Bloch SA
Grand-Rue 21 - CH 2608 Courtelary
Tél. +41 (0)32 945 12 00 – Fax +41 (0)32 945 12 01
www.camillebloch.ch
info@camillebloch.ch et visites@cbsa.ch
📍 Saint-Imier et région 🇨🇭🇩🇪🇫🇷🇮🇹🇸🇦 8-40

Chocolaterie artisanale
Bernard Colomb
Rue de la Gare 18 – CH 2855 Glovelier
Tél. +41 (0)32 426 72 54
📍 Delémont et pays vadais 🇨🇭🇩🇪🇫🇷🇮🇹🇸🇦 6-8



Distilleries

Insolentes saveurs... Découverte d'un monde de traditions remises au goût du jour.

Destillieren

Unverschämt verführerische Geschmacksrichtungen... Entdecken Sie eine Welt voller Traditionen, angepasst an den Geschmack der heutigen Zeit.

Distilleries

Audacious new flavours... Discover a world of traditions tuned to today's tastes.

*Se renseigner au préalable.
Informieren Sie sich im Voraus.
Confirmation beforehand is advised.*

Distillerie Schneiter, liqueurs artisanales, Courrendlin
Tél. +41 (0)78 896 40 80
www.liquart.ch – info@liquart.ch
📍 Delémont et pays vadais

Distillerie Frédéric Schneider, Cornol
Tél. +41 (0)32 462 22 17
📍 Porrentruy et plaines d'Ajoie 🇨🇭🇩🇪🇫🇷🇮🇹🇸🇦





Tête de Moine

La Tête de Moine, fromage de Bellelay, a une histoire de plus de 800 ans. Sa grande popularité est aussi due à l'art de sa dégustation.

Tête de Moine

Der Tête de Moine, ein Käse aus Bellelay, hat eine über 800-jährige Geschichte und verdankt seine Beliebtheit u. a. der besonderen Degustationskultur.

Tête de Moine

The Tête de Moine cheese from Bellelay dates back over 800 years. Its enormous popularity stems from the unique method in which it is eaten.

Fabrication dans neuf fromageries.

Wird in 9 Käsereien hergestellt.

Produced in nine local cheese dairies.

Interprofession Tête de Moine

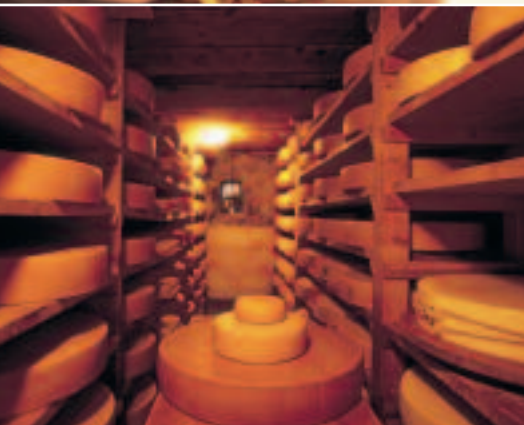
Rue de l'Envers 16

CH 2610 Saint-Imier

Tél. +41 (0)32 941 77 77

www.tetedemoine.ch – info@tetedemoine.ch

📍 Saint-Imier et région



Fromageries

Fabrication artisanale de produits laitiers.

Käsereien

Traditionelle Herstellung von Milchprodukten.

Cheese dairies

Boutique cheese and milk product dairy.

Groupes dès 10 pers, du lundi au samedi, sur réservation / Gruppen ab 10 Personen von Montag bis Samstag auf Anfrage / Visits for groups of 10 or more: Monday to Saturday with reservation

Fromagerie Lafleur, Montfaucon

Tél. +41 (0)32 955 11 77 🇨🇭 🇫🇷 🇩🇪 🇸🇪

Fromagerie de Tête de Moine, Saignelégier

Tél. +41 (0)32 952 42 20 🇨🇭 🇫🇷 🇩🇪 🇸🇪

📍 Saignelégier et Franches-Montagnes

Fromagerie La Chaux d'Abel, La Ferrière

Tél. +41 (0)32 961 11 53 🇨🇭 🇫🇷 🇩🇪 🇸🇪

Fromagerie La Petite Douanne, Courtelary

Tél. +41 (0)32 944 12 37 🇨🇭 🇫🇷 🇩🇪 🇸🇪

Fromagerie Au Plateau du Fromage, Villeret

Tél. +41 (0)32 941 51 31 🇨🇭 🇫🇷 🇩🇪 🇸🇪

📍 Saint-Imier et région

Tissot-Rochat Claude, Montoz, Bévillard

Tél. +41 (0)32 492 19 79 🇨🇭 🇫🇷 🇩🇪 🇸🇪

📍 Tramelan et région



Vins et caves

du Lac de Biemme – Chavannes (Schafis).

Vignobles de Buix et Soyhières

Goûter pleinement aux saveurs d'une région!

Weine und Weinkeller

am Bielersee – Schafis (Chavannes).

Weinberge von Buix und Soyhières

Geniessen Sie die verschiedenen Geschmacksrichtungen der Region in vollen Zügen!

Wines and cellars about

the Biemme Lake – Chavannes.

Wineries at Buix and Soyhières

Fill your senses with the flavours of the region!

Se renseigner au préalable.

Informieren Sie sich im Voraus.

Confirmation beforehand is advised.

Auberson & Fils, La Neuveville

Tél. +41 (0)32 751 18 30 🇨🇭 🇫🇷 🇩🇪 🇸🇪

Andrey R. & L., Schafis, Tél. +41 (0)32 315 11 35

Clémin Frères «Cave de Poudelle», La Neuveville

Tél. +41 (0)32 751 13 31 🇨🇭 🇫🇷 🇩🇪 🇸🇪

Cosandier P., Chavannes, Tél. +41 (0)32 315 13 68

Domaine de la Ville de Berne, La Neuveville

Tél. +41 (0)32 751 12 36 🇨🇭 🇫🇷 🇩🇪 🇸🇪

Jean-Daniel Giauque, Le Signolet, La Neuveville

Tél. +41 (0)79 321 06 16 🇨🇭 🇫🇷 🇩🇪 🇸🇪

Grimm Ch. et M., Chavannes, Tél. +41 (0)32 315 24 01

Gutmann U., Chavannes, Tél. +41 (0)32 315 19 48

Louis Johannes, Schafis

Tél. +41 (0)32 315 14 41 🇨🇭 🇫🇷 🇩🇪 🇸🇪

Romann K., Chavannes, Tél. +41 (0)32 315 13 50

Teutsch H., Chavannes

Tél. +41 (0)32 315 21 70 🇨🇭 🇫🇷 🇩🇪 🇸🇪

Tiersbier V. & W., Schafis

Tél. +41 (0)32 315 12 52 🇨🇭 🇫🇷 🇩🇪 🇸🇪

📍 La Neuveville et région

Valentin Blattner, Soyhières – Tél. +41 (0)32 423 32 66

📍 Delémont et pays vadais 🇨🇭 🇫🇷 🇩🇪 🇸🇪

Vignoble du Clos des Cantons, Centre Ajoie SA, Alle

Tél. +41 (0)32 471 09 09 🇨🇭 🇫🇷 🇩🇪 🇸🇪

📍 Porrentruy et plaines d'Ajoie

Fête de St-Martin, Ajoie

Repas gargantuesque partagé autour d'une joyeuse tablée où le cochon, tué pour l'occasion, est apprêté avec une variété infinie.

Fest des Heiligen Martin, Ajoie

Ein Schlemmeressen, das in einer fröhlichen Tischrunde genossen wird. Zubereitungsarten für das geschlachtete Schwein gibt es unendlich viele.

St. Martin's Festival, Ajoie

A gargantuan meal shared about a large communal table, where pig-meat features in an almost infinite variety of dishes.

Produits du terroir

Fermes... Tables d'hôtes... Petites échoppes... autant d'endroits qui proposent la découverte des produits de notre terroir.

Regionale Produkte

Bauernhöfe, Stammtische, kleine Verkaufsstände... Die Produkte unserer Region werden an zahlreichen Orten angeboten.

Regional products

Farms... Table d'hôtes... Boutique stores... so many places that offer the opportunity to discover our local products.

Se renseigner ou réserver au préalable.

Informieren Sie sich und reservieren Sie vorab.

Book or confirm details beforehand.

Les Vergers d'Ajoie, Alain Perret, Porrentruy

Tél. +41 (0)32 466 80 03 – www.damassine.ch

📍 Porrentruy et plaines d'Ajoie

La Maison du Terroir d'Ajoie, Françoise Périat, Fahy

Tél. +41 (0)32 476 63 92

Association des Paysannes du Clos du Doubs

Tél. +41 (0)32 461 31 73

📍 St-Ursanne et le Clos du Doubs

Route des Goûts et des Saveurs

De nombreux endroits vous accueillent pour satisfaire vos rêves gourmands...

Die Route der Kenner und Geniesser

Zahlreiche Orte warten darauf, Ihre kulinarischen Träume erfüllen zu können...

Gastronomic Trail

Numerous mountain farms open their doors to satisfy your gourmet dreams...

Chaque année à la mi-novembre.

Jedes Jahr Mitte November.

Every year in mid November.

Liste des établissements proposant la St-Martin disponible au bureau d'accueil de Porrentruy.

Jura Tourisme

Bureau d'accueil

Grand-Rue 5

CH 2900 Porrentruy

Tél. +41 (0)32 420 47 72

porrentruy@juratourisme.ch

📍 Porrentruy et plaines d'Ajoie 🇨🇭

Ferme Bio de Cerniéwillers, Les Pommerats

Tél. 41 (0)32 952 19 19

Ferme de M. et J.-B. Cattin, Le Cerneux-Veusil

Tél. +41 (0)32 954 12 05

📍 Saignelégier et Franches-Montagnes

Association Broquet&Leuenberger, Movelier

Tél. +41 (0)32 431 16 75

Fondation Rurale Interjurassienne, Courtemelon/Loveresse

Courtételle – Tél. +41 (0)32 420 74 56

Vinothèque «Le Cellier de la Doux», Delémont

Tél. +41 (0)32 435 58 81

📍 Delémont et pays vadais

H. et M. Zimmermann, Cormoret – Tél. +41 (0)32 944 17 62

📍 Saint-Imier et région

Fumoir campagnard von Bergen, Champoz

Tél. +41 (0)32 492 14 27

P. et T. Sommer, Les Reussilles

Tél. +41 (0)32 486 46 13 🇨🇭 🇨🇭 🇨🇭

📍 Tramelan et région

Maison du Banneret Wisard, Grandval

Tél. +41 (0)32 499 96 63 🇨🇭 🇨🇭 🇨🇭

M. et D. Rossé, Court, Tél. +41 (0)32 497 96 51

📍 Moutier et région

Se renseigner au préalable / Informieren Sie sich im Voraus / Confirmation beforehand is advised.

La Route des Goûts et des Saveurs, Parc régional

Chasseral, Saint-Imier – Tél. +41 (0)32 942 39 49

www.parcchasseral.ch

📍 Saint-Imier et région

